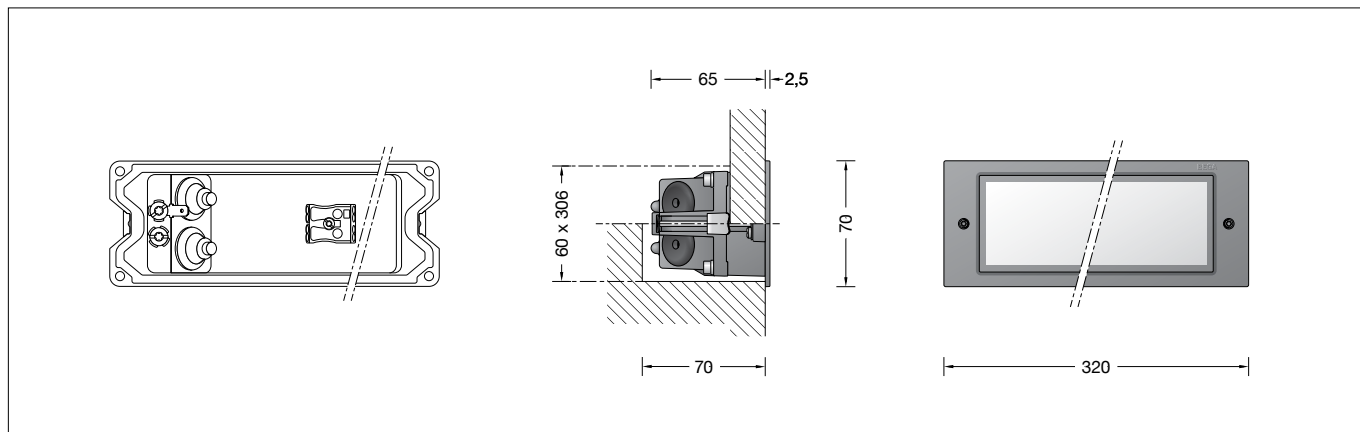


BEGA**33 168**

Luminaria empotrable
Apparecchio da incasso
Inbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de radiación libre para el montaje empotrado en paredes y escaleras. Posibilidad de realizar el montaje tanto en posición de funcionamiento vertical como horizontal.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable. Tecnología de recubrimiento BEGA Tricoat®. Cristal de seguridad blanco. Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña. Abertura de empotramiento necesario 306 x 60 mm. Profundidad de empotramiento 70 mm. 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación de $\varnothing$ 7-10,5 mm. Clema de conexión 2,5[□]. Conexión de toma de tierra. Fuente de alimentación LED 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 170-280 V. BEGA Thermal Switch®. Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas. Clase de protección I. Tipo de protección IP 65. Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua. Resistencia contra impacto IK07. Protección contra los choques mecánicos < 2 julios. – Distintivo de seguridad. – Símbolo de conformidad. Peso: 0,95 kg. Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a fascio libero da incasso in pareti e scale. Gli apparecchi possono essere incassati in posizione orizzontale e verticale.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox. Tecnologia di rivestimento BEGA Tricoat®. Vetro di sicurezza bianco. Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cuneo. Foro d'incasso necessario 306 x 60 mm. Profondità d'incasso 70 mm. 2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento $\varnothing$ 7-10,5 mm. Morsetto 2,5[□]. Collegamento per conduttore di protezione. Alimentatore LED 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 170-280 V. BEGA Thermal Switch®. Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature. Classe di isolamento I. Protezione IP 65. Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua. Protezione antiurto IK07. Protezione contro urti meccanici < 2 Joule. – Marchio di controllo. – Simbolo di conformità. Peso: 0,95 kg. Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Vrijstralend armatuur voor de inbouw in wanden en trappen. Inbouw in horizontale of verticale brandstand mogelijk.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal. Coatingtechnologie BEGA Tricoat®. Veiligheidsglas wit. Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen. Benodigde inbouwopening 306 x 60 mm. Inbouwdiepte 70 mm. 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netaansluitkabel $\varnothing$ 7-10,5 mm. Aansluitklem 2,5[□]. Aarddraadaansluiting. LED-netdeel. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 170-280 V. BEGA Thermal Switch®. Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen. Veiligheidsklasse I. Classificatie IP 65. Stofdicht en beschermd tegen spuitwater. Stootvastheid IK07. Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule. – Veiligheidssymbool. – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie. Gewicht: 0,95 kg. Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	7,8 W
Potencia de conexión de la luminaria	10,8 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	7,8 W
Potenza apparecchio	10,8 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	7,8 W
Armatuur-aansluitvermogen	10,8 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

33 168 K3

Denominación del módulo	LED-0644/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	1360 lm
Flujo luminoso de la luminaria	701 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	64,9 lm/W

33 168 K3

Denominazione modulo	LED-0644/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	1360 lm
Flusso luminoso apparecchi	701 lm
Efficienza luminosa apparecchi	64,9 lm/W

33 168 K3

Modulebenaming	LED-0644/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	1360 lm
Armaturen-lichtstroom	701 lm
Armatuurrendement	64,9 lm/W

33 168 K4

Denominación del módulo	LED-0644/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	1430 lm
Flujo luminoso de la luminaria	737 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	68,2 lm/W

33 168 K4

Denominazione modulo	LED-0644/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	1430 lm
Flusso luminoso apparecchi	737 lm
Efficienza luminosa apparecchi	68,2 lm/W

33 168 K4

Modulebenaming	LED-0644/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	1430 lm
Armaturen-lichtstroom	737 lm
Armatuurrendement	68,2 lm/W

Tenga en cuenta:

Esta luminaria tiene un recubrimiento de BEGA Tricoat®. BEGA Tricoat® es una marca protegida para una tecnología que utilizamos para mantener la máxima resistencia a la corrosión. En casos concretos, incluso la mejor protección de la superficie y la máxima resistencia a la corrosión pueden perder prácticamente su eficacia bajo el efecto de medios agresivos producidos por la lixiviación de materiales de construcción. Si se sospecha la presencia de tales medios, se debe realizar un análisis de los materiales antes del montaje. Evite en todo caso un uso excesivo de productos de limpieza químicos en el entorno de la luminaria.

Attenzione:

Questo apparecchio è rivestito con BEGA Tricoat®. BEGA Tricoat® è un marchio registrato che descrive una tecnologia da noi utilizzata per ottenere la massima resistenza alla corrosione. In alcuni casi, anche la migliore protezione superficiale e la massima resistenza alla corrosione possono essere compromesse dall'uso di sostanze aggressive durante il lavaggio dei materiali di costruzione. Se si prevede l'uso di tali sostanze, eseguire un'analisi del materiale prima del montaggio. Evitare in ogni caso un impiego eccessivo di detergenti chimici nelle vicinanze dell'apparecchio.

Opmerking:

Dit armatuur is gecoat met BEGA Tricoat®. BEGA Tricoat® is een gedeponeerd handelsmerk voor een technologie die wij gebruiken om een maximale corrosiebestendigheid te bereiken. Zelfs de best mogelijke oppervlaktebescherming en de hoogste corrosiebestendigheid kunnen in enkele gevallen hun werking verliezen door agressieve stoffen die ontstaan door uitloging van bouwmaterialen. Bij vermoeden van dergelijke stoffen dient voorafgaand aan de montage een materiaalanalyse te worden uitgevoerd. Vermijd in elk geval overmatig gebruik van chemische reinigingsmiddelen in de omgeving van het armatuur.

Montaje

La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante. La abertura de empotramiento queda cubierta por el marco de la carcasa de la luminaria. La fijación de la luminaria se realiza por medio de dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaje empotrado en paredes macizas enlucidas:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **10 426**. Si no se utiliza, se requiere una abertura de empotramiento exacta de 306 x 60 mm con una profundidad mínima de 70 mm.

Montaje empotrado en mampostería vista:

Se requiere realizar una abertura de empotramiento en obra con las cotas de montaje exactas de 306 x 60 mm y una profundidad mínima de 70 mm. La carcasa de empotrar no se puede utilizar.

Montaje en paneles de pared:

Se requiere una abertura de empotramiento de 306 x 60 mm con una profundidad mínima de 70 mm.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento de la pared.

Montaje en fachadas aisladas:

Para la instalación en sistemas de aislamiento térmico exterior (SATE), utilice la carcasa de empotrar **13 521** en combinación con los cercos para enlucido **10 026** o **13 505**.

Montaggio

L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti. Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio avviene tramite due graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Installazione in pareti massicce, intonacate:

A tale scopo è disponibile l'armatura **10 426**. Qualora questa non venga utilizzata, è necessario un foro d'incasso preciso di 306 x 60 mm con una profondità minima di 70 mm.

Installazione in muro di cemento a vista:

È necessaria la realizzazione di un foro d'incasso da parte del cliente con le misure di incasso esatte di 306 x 60 mm con una profondità minima di 70 mm. Non è possibile utilizzare un' cassaforma.

Installazione in pareti in materiale leggero:

È necessario un foro d'incasso di 306 x 60 mm con una profondità minima di 70 mm.

Le branche si estendono dietro il rivestimento della parete.

Installazione in facciate isolate:

Per l'installazione in sistemi compositi di isolamento termico utilizzare l'armatura **13 521** in combinazione con la cornice **10 026** o **13 505**.

Montage

Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd. De inbouwopening wordt door het raamwerk van het armatuurhuis afgedekt.

Het armatuur wordt bevestigd met twee wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen.

Inbouw in massieve, gepleisterde wanden:

Hiervoor is het inbouwhuis **10 426** beschikbaar. Indien dit niet wordt gebruikt, is een exacte inbouwopening van 306 x 60 mm met een minimale diepte van 70 mm vereist.

Inbouw in schoon-metselwerk:

Het is noodzakelijk ter plaatse een inbouwopening te maken met de exacte inbouwmaten van 306 x 60 mm en een minimale diepte van 70 mm. Er kan geen inbouwhuis gebruikt worden.

Inbouw in lichte scheidingswanden:

Er is een inbouwopening van 306 x 60 mm met een minimale diepte van 70 mm vereist.

De klemmen grijpen achter de wandbekleding.

Inbouw in gevels met buitenisolatie:

Voor de inbouw in thermische isolatie met bepleistering gebruikt u het inbouwhuis **13 521** in combinatie met het inbouwraam **10 026** of **13 505**.

Aprire la luminaria:
Soltar los tornillos y quitar la tapa de la carcasa.
Desconectar el conector del cable de conexión LED.
Retirar la conexión de puesta a tierra del dispositivo de enchufe.
Pasar el cable de conexión de la red por la entrada dispuesta en la carcasa de la luminaria.
Establecer la conexión de puesta a tierra.
Pasar los tubos de silicona por encima de los conductores de conexión y establecer la conexión eléctrica.

Aprire l'apparecchio:
Allentare le viti e rimuovere il coperchio della scatola.
Scollegare il raccordo a innesto del cavo di allacciamento LED.
Rimuovere il collegamento con il conduttore di protezione dalla presa a spina fissa.
Introdurre il cavo di allacciamento alla rete elettrica nell'armatura.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione. Far scorrere i tubi flessibili in silicone sui raccordi ed eseguire l'allacciamento elettrico.

Armatuur openen:
Draai de schroeven los en verwijder het deksel van de behuizing.
De steekverbinding van de LED-aansluitkabel verwijderen.
Trek aardverbinding los in de steekverbinding.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis invoeren.
Breng de aarddraadverbinding tot stand. Schuif de siliconenslangen over de aansluitdraden en breng de elektrische aansluiting tot stand.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.
Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.
Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdeelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht.
Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Conectar el cable de conexión de LED con la ayuda del dispositivo de enchufe.
Enchufar la conexión de puesta a tierra de la tapa de la carcasa. Montar la tapa de la carcasa.
Prestar atención al asiento correcto de la junta.
Apretar los tornillos uniformemente.
Insertar la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento. Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación.

Collegare il cavo di allacciamento dei LED (presa a spina fissa).
Applicare il collegamento con il conduttore di protezione del coperchio della scatola. Montare il coperchio della scatola.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Serrare le viti in maniera uniforme.
Inserire l'armatura nel foro d'incasso. Serrare le viti del fissaggio delle graffe in modo uniforme.

Verbind de LED-aansluitkabel (stekkerverbinding).
Sluit de aarddraadverbinding van het deksel van de behuizing aan. Monteer het deksel van de behuizing.
Let erop dat de afdichting juist zit. Draai de schroeven gelijkmatig vast.
Armatuurhuis in de inbouwopening plaatsen en uitlijnen. Draai de schroeven van de klembevestiging gelijkmatig aan.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accesorios

10 426 Carcasa de empotrar
13 521 Carcasa de empotrar enlucido para el montaje en fachadas aisladas (SATE)

10 026 Cerco para enlucido
13 505 Cerco para enlucido a ras

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Accessori

10 426 Armatura da incasso
13 521 Armatura per installazione in facciate isolate

10 026 Cornice
13 505 Cornice a filo superficie

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

10 426 Inbouwhuis
13 521 Inbouwhuis voor inbouw in gevels met buitenisolatie

10 026 Inbouwraam
13 505 Inbouwraam gelijkliggend

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0190/700
Módulo LED 3000 K	LED-0644/830
Módulo LED 4000 K	LED-0644/840
Reflector	76 001 503
Junta	83 001 955

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0190/700
Modulo LED 3000 K	LED-0644/830
Modulo LED 4000 K	LED-0644/840
Riflettore	76 001 503
Guarnizione	83 001 955

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0190/700
LED-module 3000 K	LED-0644/830
LED-module 4000 K	LED-0644/840
Reflector	76 001 503
Afdichting	83 001 955